

UDSKRIFT AF RETSBOGEN
FOR
QEQQATA KREDSRET

Den 1. juli 2016 kl. 11:30 holdt Qeqqata Kredsret i Sisimiut offentligt retsmøde. Kredsdommer var [...].

Retten behandlede

sagl.nr. QEQ-SIS-KS 0018-2016

Anklagemyndigheden

mod

Tiltalte

Cpr.nr. 1988

[...]

3911 Sisimiut

Tiltalte forklarede på grønlandsk, at da hans kæreste, Vidnet, kom hjem, kunne han ikke styre sin vrede. Han blev vred over, at hans kæreste ikke var kommet hjem. Hun havde ikke været hjemme i to dage. Hun havde festet. Han blev mere og mere vred. Han kunne ikke styre sig. Han gjorde det, som stod i anklageskriftet. Han tog fat i hende og ruskede. Han væltede hende omkuld, sparkede hende i ryggen og gav hende knytnæveslag i maven og brystet. Vidne græd og bad om hjælp. Hun flygtede hen mod køkken og soveværelse. Da hun skulle til at ringe efter hjælp, væltede han hende. Han havde knæet i hendes ryg. Han er ikke længere kæreste med Vidne . Han har læst den grønlandske udgave af anklageskriftet, og han mener, at det var sådan det skete. Han har sagt undskyldt til Vidne. Han har set Vidne , fordi de har en datter sammen. Vidne har tilgivet ham, da han undskyldte. Han har sagt, at han ikke vil gøre det igen. Han ser sin datter indimellem, men de er ikke så tæt knyttede.

Grønlandsk:

Unnerluutigineqartoq kalaallisut nassuiaavoq aappani Ilisimannittoq angerlarmat kamannini aqussinnaasimanagu. Kamaatigivaa aappani angerlarsimannimmat. Ullut marluk angerlarsimannigilaq. Festersimalluni. Kamakkaluttuinnarpoq. Imminullu aqussinnaanani. Unnerluussissummilu allassimasutut iliorluni. Tiguaa issuttuullugulu. Uppitippaa, tunuatigullu isimmillugu naavisigut sakiaatigullu tillullugu. Ilisimannittoq qiavoq ikioqqullunilu. Igaffiup sinittarfiullu tungaanut qimaavoq. Ikiortissarsiorluni sianernaleraluartoq uppitippaa. Tunuatigullu seeqqummillugu. Ullumikkut Ilisimannittoq aappariunnaarnikuuaa. Unnerluussissutip kalaallisuaa

atuarnikuuaa allassimasutullu pisoqarsimanerarlugu. Ilisimannittoq utoqqatserfiginikuuaa. Ilisimannittoq takoqqinnikuuaa paneqarfigigamiuk. Ilisimannittup isumakkeerfiginikuuaa utoqqatsermat. Oqarsimallunilu kingorna taamaalioqqinniarani. Ilaannikkooriarluni panini takusarpaa, kisianni imminnut qanittuararsuunngillat.

Vidne forklarede på grønlandsk, at Tiltalte slog hende på kroppen. Hun er ofte blevet slået. Det er ikke kun den ene episode. Hun var hos politiet første gang i oktober. Efter at hun havde henvendt sig hos politiet flere gange, blev hun vejledt om at anmelde ham, og det gjorde hun i november. Han har været voldelig overfor hende forud derfor. Tiltalte røg hash og ville ikke gøre, som hun gerne ville have. Hun kan ikke huske, hvordan han gjorde den pågældende dag. Han kastede rundt med hende, sparkede og tog kvælertag. Hun flygtede ind mod soveværelset og ringede til politiet. Hun var i køkkenet, hvor han bankede hende mod væggen og sparkede. I soveværelset gav han hende et knæ i ryggen. Hun kan ikke huske, hvilken dag hun var ved lægen. Hun har ikke et erstatningskrav. Det er rigtigt, at Tiltalte har sagt undskyld. Efter den episode er han alligevel dukket op i vrede og har sparket hårdt på hendes dør.

Grønlandsk:

Ilisimannittoq kalaallisut nassuiaavoq, Unnerluutigisap timimigut annersarsimagaani. Annersartittuartarpoq. Pisimasoq taanaannangilaq. Siullermeerluni politiinukarpoq oktoberimi. Arlaleriarluni politiinut saaffiginnittareernikuulluni siunnersorneqarpoq nalunaarutiginneqqullugu, taamaaliorporlu novemberimi. Tamanna sioqqullugu annersartittarnikuuvoq. Unnerluutigineqartoq hashimik pujortartarpoq ilisimannittullu oqarneratut iliorumassanani. Eqqaamanngilaa ulloq taanna qanoq iliorfigineraani. Sumut tamaanga naleriussuuppaa isimmittarlugu toqqusassisarlugulu. Sinittarfimmut qimaavoq politiinullu sianerluni. Igaffimmiitilluni iikkamut anaarluttaanneqarpoq isimmittarneqarlunilu. Sinittarfimmilu tunumigut seeqqortilluni. Eqqaamanngilaa ulloq suna nakorsiarnarluni. Taarssiiffigeqqussummik qinnuteqarsimannangilaq. Ilumoorpoq Unnerluutigineqartoq utoqqatsisimammat. Pisullu tamatuma kingorna kamalluni suli takkuttarsimavoq matualu sakkortuumik isimmittartarsimallugu.